Levine Translator, Inc.
41-31 51st St
Apt. 4H
Flushing, NY 11377
United States

Phone 201-650-2478
E-mail andrew@levinetranslator.com
http://www.levinetranslator.com

Andrew D. Levine, CT
ATA-Certified French-to-English Translator

Experience

2007 – present
Freelance Translator

The end clients for my translations have included **half (20) of the companies in the current CAC 40, France's elite stock index,** as well as the Canadian federal government and French national government. My primary working fields are software, contracts, manufacturing, energy, patents, business/finance, administration, electronics, telecommunications, transport, and construction.

In total, I have **translated over 20 million words as a paid professional**, including **repeat orders** from over 30 different language service companies. In recent years, this has included **over 5 million words of post-edited machine translation**.

Education

2004 – 2007   **Montclair State University**, Montclair, NJ
                       Université de Nice Sophia-Antipolis, Nice, France
- Bachelor of Arts (B.A.) in French with focus in Translation; Cum laude honors

2001 – 2004   **County College of Morris**, Randolph, NJ
- Associate's Degree (A.A.S.) in New Media Technology

2006   **U.S. Department of Commerce**, Paris, France
- Served 12 weeks during the summer of 2006 at the U.S. Embassy in Paris, France as an intern for the U.S. Foreign Commercial Service, part of the Dept. of Commerce.

Organizations

American Translators Association (http://www.atanet.org):
- **Certified in French to English translation**; passed ATA certification exam in June 2009, renewed 2012, 2015, 2018, 2021, and 2024.
- **Conceived and presented an hour-long seminar** ("Training a Dragon: Using Speech-to-Text to Boost Productivity") at the ATA's 52nd conference in October 2011. Over 100 in attendance.
- **Gave a follow-up seminar** for the ATA's 53rd conference in October 2012.
- **Gave a 3rd seminar** at the ATA's 54th conference in November 2013.
- **Covered by Errors & Omissions insurance up to $250,000** by Alliant through ATA partnership program.

CAT tools

SDL Trados Studio 2024, with licensed DeepL plug-in, MemoQ Professional

Languages

English (native dialect: US), French.

Other skills

Detection of likely AI-generated text. Language risk auditing. Post-editing MT. Cross-cutting interlingual communications strategy planning. Expert-level proofreading.